



**COMUNE DI BOLOGNA  
AREA CULTURA**

**CONVENZIONE PLURIENNALE TRA IL COMUNE DI BOLOGNA E L'ASSOCIAZIONE  
'ORLANDO' PER LA REALIZZAZIONE DEL "CENTRO DI DOCUMENTAZIONE,  
RICERCA E INIZIATIVA DELLE DONNE DELLA CITTA' DI BOLOGNA"**

**Tra**

**il Comune di Bologna** (C.F. 01232710374), di seguito Comune, legalmente rappresentato dal Capo Area Cultura Dott. Mauro Felicori, domiciliato per la sua carica presso la sede dell'Area Cultura, via Oberdan 24, 40126 Bologna che interviene in questo atto per dare esecuzione alla determinazione dirigenziale P.G. n. 21444/2011 del .....

**e**

**l'Associazione "Orlando"** (C.F. 92031480376), di seguito 'Orlando', legalmente rappresentata dalla Presidente e legale rappresentante Dott.ssa Fernanda Minuz nata a Padova il 21 marzo 1952, domiciliata a Bologna in via Marsala 33;

**Premesso che:**

- con determinazione dirigenziale P.G.n. 268699/2005, in esecuzione alla deliberazione della Giunta P.G.n. 259790/2005, fu adottata una Convenzione pluriennale tra Comune e l'Associazione "Orlando" per la realizzazione del "Centro di documentazione, ricerca e iniziativa delle donne della città di Bologna", con validità fino al 31.12.2010, (registrata con n. Repertorio 201495/2005), facendo seguito ad una pluralità di provvedimenti amministrativi riguardanti i rapporti di collaborazione tra Comune e l'Associazione "Orlando" (deliberazioni consiliari O.d.G.n.: 333/1983, 901/1989, 412/1993, 235/1996);

- con atto commissariale, assunto con i poteri della Giunta, Progr.n. 320 del 16.12.2010, P.G.n. 290538/2010, avente per oggetto " Rinnovo della Convenzione con l'Associazione 'Orlando' per la gestione del 'Centro di documentazione, ricerca e iniziativa delle donne della città di Bologna' con durata fino al 31.12.2015" sono stati approvati il rinnovo della Convenzione tra Comune di Bologna e Associazione 'Orlando' per la realizzazione delle attività del Centro, condividendo i principali obiettivi del Progetto Programma 2011-2015, con durata fino al 31.12.2015, eventualmente prorogabile per un periodo massimo di un anno e i contenuti principali della Convenzione da porre in essere;

Preso atto che le premesse, ben note alle parti, costituiscono parte integrante della presente Convenzione;

Tutto ciò premesso

## **le parti convengono e stipulano quanto segue:**

### **Art.1 - Oggetto della Convenzione - Denominazione, natura e rilevanza sociale del 'Centro'.**

Il Comune e 'Orlando' convengono di collaborare, con un rapporto di gestione in comune e cooperazione, attraverso il concorso attivo all'esercizio delle funzioni del Comune, per la realizzazione di progetti e programmi, strutture, servizi e attività del Centro denominato "CENTRO DI DOCUMENTAZIONE, RICERCA E INIZIATIVA DELLE DONNE DELLA CITTA' DI BOLOGNA" (di seguito: 'Centro'), e in particolare gestione dei servizi inerenti:

Centro

Centro risorse di genere

Archivio

Biblioteca

Sala da Tè Internet e ServerDonne

come da Progetto Programma 2011-2015.

### **Art. 2 - Scopo - Strutture, Servizi e Attività.**

Il 'Centro' ha quale scopo quello di produrre, attraverso l'autonoma iniziativa di Donne appartenenti a ceti, culture e tradizioni politiche diverse, uno spazio pubblico per l'incontro, il confronto e la promozione sociale e culturale della società civile femminile in un ambito territoriale cittadino, nazionale e internazionale.

La pluralità di strutture, servizi e attività offerti è caratterizzata dalla interconnessione tra l'attività istituzionale del Comune e le specificità della natura e delle attività di 'Orlando': a tal fine Comune e 'Orlando' mettono a disposizione saperi, beni, reti di relazioni, competenze professionali e risorse.

### **Art. 3 Risorse messe a disposizione del 'Centro' da Comune e 'Orlando'**

#### **Art. 3.a: Patrimonio librario e documentario.**

Presso la struttura del 'Centro', denominata 'Biblioteca Italiana delle Donne', il Comune mette a disposizione il patrimonio librario di cui è proprietario, già concesso in comodato al 'Centro'; a sua volta 'Orlando' mette a disposizione del 'Centro' il proprio archivio e della sua biblioteca, denominata 'Biblioteca Italiana delle Donne', il proprio patrimonio librario e documentario, entrambi a titolo di comodato. A tal fine le parti procederanno all'aggiornamento dell'inventario del patrimonio librario del 'Centro', al rinnovo della consegna con apposito verbale e alla presa visione dell'inventario relativo al patrimonio librario e documentario di proprietà di 'Orlando'.

Alla scadenza della Convenzione si procederà alla verifica di quanto messo a disposizione del 'Centro' da ognuna delle parti che ne riprenderanno pieno possesso.

#### **Art. 3.b: Altre risorse**

Il Comune mette a disposizione in regime di comodato gli immobili di cui al successivo art. 6 e arredi, attrezzature, patrimonio librario, personale, contributo annuale, come specificato ai punti seguenti.

'Orlando', ferme restando le sue autonome attività non riferite al 'Centro', mette a disposizione gli arredi della Palazzina, il proprio patrimonio di conoscenze e un sistema di relazioni, progettualità, attività, per le parti di pertinenza del 'Centro' e personale, le proprie attrezzature e l'infrastruttura tecnologica 'Serverdonne', nonché il proprio Archivio Storico

notificato dalla Soprintendenza archivistica regionale.

Le parti concordano sulla possibilità che nel Programma Annuale delle Attività (PAA) per la gestione del 'Centro' (v. successivo art. 4), 'Orlando' ponga in evidenza aspetti eventuali di differenziazione relativamente a:

- a) particolari attività progettuali,
- b) possibili ulteriori convenzioni con soggetti terzi.

Il 'Centro' potrà avvalersi di risorse suppletive attraverso la presentazione di progetti a Soggetti pubblici e privati in grado di erogare sostegni finanziari.

#### **Art. 4 - Modalità di esercizio delle attività: gestione e contributo comunale.**

L'attività del 'Centro' si articola in tre distinte fasi: programmazione, realizzazione e verifica a consuntivo.

Sulla base del documento di programmazione richiamato all'art. 2 'Progetto-Programma 2011/2015', 'Orlando' elabora un Programma Annuale delle Attività (PAA) di previsione.

Tale strumento di programmazione viene presentato alla Direzione dell'Area Cultura entro il 30 settembre di ogni anno per l'esercizio successivo, perché venga condiviso e approvato.

Il PAA, se approvato, comprenderà anche l'entità dello stanziamento richiesto che, sulla base delle disponibilità previste dal Bilancio comunale, verrà erogato a 'Orlando' sotto forma di contributo annuale, ad intervenuta esecutività delle deliberazioni che approvano il Bilancio pluriennale e annuale di Previsione ed il relativo Piano Esecutivo di Gestione.

Nel caso in cui il PAA di 'Orlando' non venga approvato o il contributo richiesto risulti eccedente la disponibilità prevista dal Bilancio Comunale a tal fine, il PAA dovrà essere modificato in accordo tra 'Orlando' e Comune.

In relazione alla natura del rapporto di gestione in comune e cooperazione tra Comune e 'Orlando' di cui all'art. 1, il mancato accordo può costituire motivo di risoluzione della Convenzione (v. art. 13), fatta salva la necessità da parte dell'Amministrazione Comunale di non interrompere erogazione di servizi. Entro il 30 aprile di ogni anno, 'Orlando' presenterà una relazione/bilancio a consuntivo delle attività svolte nel corso del precedente anno. Sia i documenti di programmazione che la relazione a consuntivo conterranno una parte economica di dettaglio al fine di avere elementi certi rispetto ai quali definire l'entità del contributo annuale del Comune.

#### **Art. 5 - Monitoraggio e controllo sullo svolgimento delle attività.**

Il Comune si riserva la facoltà di effettuare il monitoraggio ed il controllo sullo svolgimento del progetto, per verificarne il buon andamento. 'Orlando' assicurerà la collaborazione alle attività di monitoraggio e di valutazione che saranno attivate dall'Amministrazione comunale.

#### **Art. 6 - Immobili**

Il Comune mette a disposizione del 'Centro' che accetta, quale sede di parte delle strutture, servizi e attività del 'Centro' ('Biblioteca', 'Sala da tè', Archivio, Ricerca, Presenza e Iniziative, Formazione e Trasmissione, uffici amministrativi), a titolo di comodato, la **porzione di immobile dell'ex Convento di S. Cristina**, sito in Bologna, **via del Piombo 5** (angolo via Fondazza - Piazza Morandi), dotata dei necessari arredi e attrezzature, comprese quelle informatiche con i relativi collegamenti, nonché la **Palazzina di via del Piombo 7** munita dei necessari collegamenti inclusi quelli informatici,

mentre gli arredi sono forniti da 'Orlando'.

Il complesso immobiliare ex Convento di S. Cristina appartiene al Demanio comunale, in quanto costituente bene culturale ai sensi dell'art. 10 del D.Lgs. 22 gennaio 2004, n. 42 e ss. mm. e ii.; esso vedrà come fruitori degli spazi l'Università degli Studi di Bologna e il Comune di Bologna e per esso 'Orlando' per la gestione di parte del 'Centro' come indicato ai punti precedenti.

'Orlando' si impegna ad utilizzare entrambi gli spazi oggetto della Convenzione esclusivamente per le finalità indicate e in ogni caso a non effettuare attività incompatibili con la natura del bene. Si impegna in ogni caso a rispettare tutte le prescrizioni tempo per tempo imposte dalle Autorità competenti.

'Orlando' si impegna a provvedere per tutta la durata della presente Convenzione alla custodia dei libri, dei beni, degli arredi nonché degli immobili, delle attrezzature, degli impianti e di ogni altra pertinenza

La manutenzione ordinaria e straordinaria degli spazi oggetto della Convenzione e le nuove opere imposte da eventuali normative saranno a carico del Comune per tutta la durata della presente Convenzione.

Alla scadenza della Convenzione si procederà alla verifica di quanto messo a disposizione del 'Centro' da ognuna delle parti che ne riprenderanno pieno possesso.

Relativamente all'intero complesso dell'ex Convento di S. Cristina, al Comune, in accordo con l'Università, restano a carico interventi strutturali, impiantistici e di manutenzione ordinaria e straordinaria, gli aspetti relativi alle responsabilità della manutenzione e della gestione degli impianti, compresi quelli non divisibili, in relazione alla quota di utilizzo, da gestire in accordo con l'Università nonché l'applicazione della normativa in merito alla sicurezza del personale e dell'utenza.

#### **Art. 7 - Utenze e pulizie.**

In considerazione dell'ambito di validità temporale della presente convenzione, le parti concordano che per quanto riguarda la gestione delle strutture, servizi e attività del 'Centro' collocati presso l'ex Convento di S. Cristina e la Palazzina, le utenze e pulizie saranno a carico del Comune.

Presso l'ex Convento di S. Cristina, la gestione congiunta di impianti (utenze e manutenzioni) di utilizzo comune dell'Università e di 'Orlando' non scorporabili, quali impianto idrico, riscaldamento, impianto e servizio di sorveglianza, manutenzioni impianti comuni, pulizie, sarà oggetto di specifico accordo tra Comune e Università per l'eventuale aggiornamento degli accordi in essere.

#### **Art. 8 - Personale e Responsabili.**

Presso le strutture, servizi e attività del 'Centro' la responsabilità della gestione del servizio è in capo ad 'Orlando' e, in relazione alla natura del rapporto di gestione in comune e cooperazione tra Comune e 'Orlando' di cui all'art. 1, vi opereranno dipendenti del Comune e figure professionali afferenti a 'Orlando'.

Il Comune mette a disposizione una propria Unità Operativa dotata di proprio personale dipendente, con distacco. Detta U.O. risponde gerarchicamente al Capo Area Cultura e funzionalmente al Responsabile della 'Biblioteca Italiana delle Donne'. Previo accordo con 'Orlando', la nomina della figura di Responsabile della Biblioteca, le relative caratteristiche professionali e funzioni per la gestione del servizio bibliotecario, viene riservata al

Comune. Analogamente 'Orlando', previo accordo con il Comune, individua la figura della Responsabile del 'Centro' con le relative caratteristiche professionali e funzioni.

#### **Art. 9 - Divieto di cessione della convenzione e uso degli immobili.**

Non è consentito alle parti far subentrare terzi nei rapporti di cui alla presente Convenzione. L'utilizzo degli spazi concessi dal Comune in comodato al 'Centro' e oggetto della presente Convenzione è consentito esclusivamente per l'esercizio di attività coerenti con l'Oggetto e lo Scopo della medesima, con particolare riguardo al valore sociale dei servizi erogati.

#### **Art. 10- Durata e proroga.**

La presente Convenzione ha durata dalla sua sottoscrizione al 31/12/2015.

Alla scadenza naturale il Comune si riserva di prorogare la Convenzione alle medesime condizioni per un periodo massimo di un anno, dandone comunicazione a 'Orlando' almeno nove mesi prima della scadenza.

#### **Art. 11 - Risoluzione della Convenzione - Clausola risolutiva espressa.**

Le Parti convengono che il Comune avrà la facoltà di risolvere la presente Convenzione nei seguenti casi:

- utilizzazione degli spazi per finalità diverse da quelle individuate e svolgimento di attività incompatibili con la natura del bene e con le finalità sociali e culturali indicate,
- subentro di terzi nei rapporti di cui alla presente Convenzione,
- esecuzione di innovazioni, opere murarie o installazione di nuovi impianti che comportino sostanziali modifiche strutturali senza preventiva autorizzazione del Comune o altre necessarie autorizzazioni presso gli spazi concessi dal Comune in comodato al 'Centro',
- mancata presentazione senza giustificato motivo dei documenti di gestione relativi alle modalità di esercizio delle attività, o mancato accordo delle parti sul PAA di cui all'art. 4 della presente Convenzione.

#### **Art. 12 - Revoca per pubblico interesse.**

Il Comune si riserva di revocare la presente Convenzione in presenza di gravi ragioni di pubblico interesse.

#### **Art. 13 - Spese convenzionali.**

Le spese, immediate e future, inerenti al presente atto per registrazione in termine fisso, imposte, tasse e quant'altro occorra per dare corso legale alla Convenzione sono a carico di 'Orlando'.

Sono dovuti da parte di Orlando le seguenti marche da bollo:

- una marca da bollo da euro 14,62 per ogni 100 righe della Convenzione (che viene redatta in tre copie);
- una marca da bollo da euro 1,00 per ogni planimetria allegata alla Convenzione.

Sono inoltre a carico di 'Orlando' le spese derivanti da specifiche richieste relative a particolari modalità di pagamento, come accrediti in c/c bancari o postali, tranne il caso di

correntisti presso il Tesoriere del Comune di Bologna.

**Art. 14- Foro esclusivo.**

Per ogni controversia derivante dall'interpretazione o dall'applicazione della presente Convenzione, sarà competente in via esclusiva il Foro di Bologna.

Letto, approvato e sottoscritto,

Bologna, .....

Per l' Associazione 'Orlando'  
La Presidente e legale rappresentante  
Dott.ssa Fernanda Minuz

.....

Per il Comune di Bologna  
il Capo Area Cultura  
Dott. Mauro Felicori

.....

**ALLEGATI:** Planimetrie e dati catastali.